



Број: 05-05-1-1235-2/12
Сарајево, 27. април 2012. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман на Споразум од 15.12.2011. г. у вези са Споразумом о зајму и пројекту од 23.02.2010. г. за 71.000.000,00 ЕВР између КfW, Франкфурт на Мајни („КfW“) и Босне и Херцеговине, коју заступа Министарство финансија и трезора, („Зајмопримац“) и Федерације Босне и Херцеговине, коју заступа Федерално министарство финансија и Јавног предузећа „Електропривреда Хрватске заједнице Херцег Босне“ д.д. Мостар (ЕП ХЗХБ) („Агенција за извршење пројекта“) – *Вјетропарк Месиховина*. Амандман је потписан 29. новембра 2011. године, у Франкфурту и 15. децембра 2011. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о амандману.

С поштовањем,

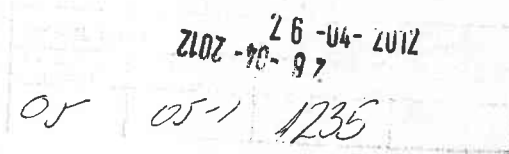
ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-3394/12
Sarajevo, 23.04.2012. godine



**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Amandmana na Sporazum od 15.12.2011. godine u vezi sa Sporazumom o zajmu i projektu od 23. februara 2010. godine za 71.000.000,00 EUR, između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine, koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora ("Zajmoprimac") i Federacije Bosne i Hercegovine, koju zastupa Federalno ministarstvo finansija i Javnog preduzeća "Elektroprivreda Hrvatske zajednice Herceg Bosne", dioničko društvo Mostar (EP HZHB) ("Agencija za izvršenje projekta") – *Vjetropark Mesihovina*

U prilogu *dostavljamo prijedlog* Odluke o ratifikaciji Amandmana na Sporazum od 15.12.2011. godine u vezi sa Sporazumom o zajmu i projektu od 23. februara 2010. godine za 71.000.000,00 EUR, između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine, koju zastupa Ministarstvo finansija i trezora ("Zajmoprimac") i Federacije Bosne i Hercegovine, koju zastupa Federalno ministarstvo finansija i Javnog preduzeća "Elektroprivreda Hrvatske zajednice Herceg Bosne", dioničko društvo Mostar (EP HZHB) ("Agencija za izvršenje projekta") - *Vjetropark Mesihovina, koju je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 5. sjednici održanoj 5. aprila 2012. godine,* kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), *donijelo Odluku o ratifikaciji navedenog Amandmana.*

Amandman na Sporazum od 15.12.2011. godine u vezi sa Sporazumom o zajmu i projektu od 23. februara 2010. godine za 71.000.000,00 EUR, između KfW, Frankfurt na Majni ("KfW") i Bosne i Hercegovine (*Projekat Vjetropark Mesihovina*) potpisan je u Sarajevu, 29. novembra 2011. godine i u Frankfurtu, 15. decembra 2011. godine,

Potpisnik Amandmana u ime Bosne i Hercegovine je gospodin Dragan Vrankić, ministar finansija i trezora, a za KfW gospodin Olaf Zymelka, šef Odjela za energiju i transport za JI Evropu i Tursku i gospodin Fritz Roskopf, glavni projektni menažer za BiH, Sektor energije.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine donijelo Odluku o prihvatanju predmetnog Amandmana i određivanju potpisnika na 15. redovnoj sjednici, održanoj 16. novembra 2011. godine (broj Odluke: 01-50-1-3485-25/11 od 16.11.2011. godine)

S poštovanjem,



MINISTAR

dr. Zlatko Lagumdžija

Prilog: kao u tekstu

Амандман на Споразум

од 15.12. 2011. године

у вези са Споразумом о зајму и пројекту
од 23. фебруара 2010.

за 71.000.000,00 ЕВР

између

КfW, Франкфурт на Мајни
(„КfW“)

и

Босне и Херцеговине,
коју заступа Министарство финансија и трезора
(„Займопримац“)

и

Федерације Босне и Херцеговине,
коју заступа Федерално министарство финансија

и

Јавног предузећа „Електропривреда Хрватске заједнице Херцег Босне“
дионичко друштво Мостар (ЕП ХЗХБ)
(„Агенција за извршење пројекта“)

- Вјетропарк Месиховина –
(БМЗ-но 2007.6593.3)

Увод

Дана 23. фебруара 2010. године, KfW, Зајмопримац, Федерација Босне и Херцеговине и Агенција за извршење пројекта закључиле су Споразум о зајму и пројекту за износ од највише 71.000.000,00 ЕВР („Споразум о зајму и пројекту“) за финансирање изградње Вјетропарка Месиховина („Пројекат“).

Дио II Зајма покрива Гаранција за извозни кредит. ОЕЦС консензус захтијева да се план отплате за износе које покрива Гаранција начини независним од спремности пројекта за рад. Оригинални Споразум о зајму и пројекту, међутим, не садржи такву одредбу.

Да би се избјегли проблеми у будућности приликом примјене ЕЦА покрића, Стране овим намјеравају да измијене и поновно потврде Споразум о зајму и пројекту путем овог споразума („Споразум“), а договорено је сљедеће:

Одјељак 1

Дефиниције

Осим ако не постоји изричита супротна одредба у овом Споразуму, или осим ако контекст не захтијева другачије, називи који се користе у овом Споразуму имају исто значење као у Споразуму о зајму и пројекту.

Одјељак 2

Модификације Споразума о зајму и пројекту

Сљедеће одредбе Споразума о зајму и пројекту модификују се на сљедећи начин:

2.1 Члан 6. – Отплата и пријевремена отплата: Одјељак 6.1 Споразума о зајму и пројекту замјењује се у цјелини сљедећим текстом:

„6.1.а *План отплате за Дио I.* Зајмопримац ће отплатити Дио I Зајма на сљедећи начин:

Рата	Датум плаћања		Износ отплате	
1	30. децембар	2013.	1.109.375,00	ЕВР
2	30. јуни	2014.	1.109.375,00	ЕВР
3	30. децембар	2014.	1.109.375,00	ЕВР
4	30. јуни	2015.	1.109.375,00	ЕВР
5	30. децембар	2015.	1.109.375,00	ЕВР
6	30. јуни	2016.	1.109.375,00	ЕВР
7	30. децембар	2016.	1.109.375,00	ЕВР
8	30. јуни	2017.	1.109.375,00	ЕВР
9	30. децембар	2017.	1.109.375,00	ЕВР
10	30. јуни	2018.	1.109.375,00	ЕВР
11	30. децембар	2018.	1.109.375,00	ЕВР
12	30. јуни	2019.	1.109.375,00	ЕВР
13	30. децембар	2019.	1.109.375,00	ЕВР
14	30. јуни	2020.	1.109.375,00	ЕВР
15	30. децембар	2020.	1.109.375,00	ЕВР
16	30. јуни	2021.	1.109.375,00	ЕВР

6.1.6 *План отплате за Дио II.* Зајмопримац ће отплатити Дио II Зајма у 16 једнаких узастопних полугодишњих рата, од којих прва доспијева шест мјесеци након спремности пројекта за рад, што је дефинисано издавањем Цертификата о преузимању, али најкасније до 30. децембра 2013. године. Документарни доказ о спремности Пројекта за рад мора да буде достављен у складу са потврдом у прилогу овог Споразума као Додатак 2. Чим се утврди План отплате за Дио II, KfW ће о томе обавијестити Зајмопримца, тиме чинећи План отплате интегралним дијелом овог Споразума“.

2.2 Додатак 1 овог Споразума биће наново уметнут у Споразум о зајму и пројекту и постаће Додатак 2 Споразума о зајму и пројекту.

Одјељак 3

Континуитет

Све друге одредбе Споразума о зајму и пројекту остају непромијењене и остају, осим ако нису измијењене овим Споразумом, на пуној снази и важењу.

Одјељак 4

Опште одредбе

Чланови 12.2, 13.3, 13.4, 13.7 и члан 13.10 Споразума о зајму и пројекту примјењују се на овај Споразум као да су у потпуности наведени у овом Споразуму.

Сачињено у четири оригинална примјерка на енглеском језику.

У Франкфурту, 15. децембра 2011. године У Сарајеву, дана 29. новембра 2011.
године

KfW

Olaf Zymelka, с.р.
шеф Одјела за енергију и транспорт за ЈИ
Европу и Турску

Fritz Roszkopf, с.р.
главни пројектни менаџер за БиХ сектор
енергије

Босна и Херцеговина

Драган Вранкић, с.р.
министар финансија и трезора БиХ

Федерација Босне и Херцеговине

Анте Крајина, с.р.
министар финансија Федерације БиХ

Електропривреда Хрватске заједнице
Херцег Босне д.д. Мостар

Матан Жарић, с.р.
генерални директор ЕП Хрватске
заједнице Херцег Босне д.д. Мостар

[Меморандум Агенције за извршење пројекта (ПЕА)]

Kreditanstalt für Wiederaufbau
Postfach 11 11 41
60046 Frankfurt am Main
Germany

Потврда о издавању Цертификата о преузимању

Кратак опис пројекта: _____
Датум Споразума о зајму: _____
Уговор: _____

Према Клаузули 6.1.6) Споразума о зајму и пројекту, овим потврђујемо да смо издали
Цертификат о преузимању за робе и услуге испоручене на основу горе наведеног
уговора о

(Мјесто) (Датум)

(Потпис Агенције за извршење пројекта)

(Мјесто) (Датум)

[Потпис релевантних страна у пројекту, нпр. Извозник/Консултант]

Потврђујем да овај превод потпуно одговара